

Martiin hångt en bil ap (Hg. und Übersetzer Hayo Andree)

Deer spaale ma: Taatje än Mm än Martiin.

(Martiin kiiket tu, hüdänji san taatje önj e dörnsch en bil aphångt.)

Martiin: Weeram deet taatje dåt eentlik?

Taatje: Tainjt de uk ai, dåt et smuker ütschucht, wan deer en bil hångt? Ouers as et uuch
duch sü kåål. Än nü hångt deer en bil, wat ik hål lise mäi. Än dåt bekiük ik me arken däi. Än
dan häaw ik arken däi en fröide.

Martiin: Hm.

Taatje: Än nü luup mån gau üt önj e köögen än ääs din doord ap! Mam heet et awfoorie
haanestald, iir jü tu toorps kjard as.

Martiin: Wat as deer aw e büsche?

Taatje: Ik liiw liwerwurst.

Martiin: Mäi ik hål.

Taatje: Joo, nü luup mån.

(E famili sat bai unerne.)

Martiin: Taatje heet mårling en bil aphångd. Wiise jam wat? Ik häaw uk smuke bile awt uuch
hångd.

Mam: Wat for bile dan?

Martiin: Üt min bilebök.

Taatje: Oohauerha, hi heet je duch wälj niinj spikere in önjt uuch sloin?

Martiin: Nåån.

Mam: Hü häast e bile dan ap iijnt uuch füngen? Hü häast's deer dan fååstmååged?

Martiin: Ma en lait liwerwurst.

(In: Andresen, Hayo (Hg.). 1992. *Lätj üs nü spaale. 12 latje teooterstöögne for e frasche
unerrucht* (Friisk Kameedibileek 6). Bräist/Bredstedt: Nordfriisk Instituut. S. 19-20.)